



IS-DS940.1

DOCKING STATION
FOR IS940.X/IS945.X

SAFETY INSTRUCTIONS

» CONTENTS

English	4
Deutsch	5
Česky	7
Dansk	9
Español	10
Suomi	12
Français	14
Magyar	16
Italiano	17
Nederlands	19
Norsk	21
Polski	22
Português (EU)	24
Português (BR)	26
Русский	28
Svenska	30
Hrvatski	31
Slovenská	33
Српски	35
Korean	36
Japanese	38
Chinese	39
Arabic	41

IS-DS940.1 | MODEL MDS940A01

Document No. 1065MM04REV00

Version: 2025-04-11

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germany

Tel. +49 9343 60148-0
info@isafe-mobile.com
www.isafe-mobile.com

(c) 2025 i.safe MOBILE GmbH

Template: TEMPMM01REV10



www.isafe-mobile.com/en/support/downloads



EX MARKINGS

› ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
EU Type Examination Certificate:
EPS 24 ATEX 1 010 X
CE-designation: C € 2004

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db
IECEx Certificate: IECEx EPS 24.0001X

› Temperature range:

-20 °C ≤ Ta ≤ +55 °C (EN/IEC 60079-0)
-10 °C ... +55 °C (EN/IEC 62368-1)

› Manufactured by:

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germany

ENGLISH

 Read these Safety Instructions and the Operating Manual carefully before using the device. If you do not follow these instructions or do not understand them, this could lead to death, severe injuries and damage to the device. You can find the current Operating Manual at **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Only personnel who are authorised and qualified to install electrical components in explosion hazardous areas and who have read and understood the Operating Manual may assemble, disassemble and install this device.

Only trained users who are qualified in the use of Ex devices in explosion hazardous areas and who have read and understood the Operating Manual may use this device.

- › Follow all instructions given on the device and on the packaging.
- › Follow local safety regulations.
- › Only use the device in explosion hazardous areas of zones 1/21 and 2/22 or outside of explosion hazardous areas.
- › Only connect approved devices by **i.safe MOBILE GmbH** to the **IS-DS940.1**.
- › Do not modify the device structurally.
- › Do not open the device or carry out any repairs yourself.

EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read and understood Operating Manual, Safety Instructions and certificate.

When used in explosion hazardous areas, the following Safety Instructions must also be complied with:

INSTALLATION

- › The Docking Station **IS-DS940.1** must be installed regarding EN IEC 60079-14. Entry parameters of document 1065AD05 must be minded.
- › Read and understand the document 1065AD05 Entry parameter Docking Station.
- › Use a certified cable gland M16 at Docking Junction Box that is suitable for your purposes.
- › Ensure that all cover screws of the Docking Junction Box are tightened. There must be no large gap between the cover and the housing.

- » Protect the Docking Station **IS-DS940.1** from permanent environmental influences like direct sunlight, rain or salt water.

12-PIN DOCKING INTERFACE COVER

- » The 12-pin docking interface has to be protected by the cover provided within explosion hazardous areas when not in use.
- » The cover should only be opened just before the tablet is used in the docking.
- » The 12-pin docking interface must be checked for dust deposits and cleaned if necessary.

IP-PROTECTION

- » To ensure the IP-protection, it has to be ensured that all gaskets are present and functional.

CHARGING

- » It is allowed to connect the **IS940.x** and **IS945.x** or approved devices by **i.safe MOBILE GmbH** within explosion hazardous areas to the 12-pin docking interface, for charging and data connection.
- » The device may only be charged at temperatures between 0 °C to +45 °C (+32 °F to +113 °F).

IMPACTS

- » The device must be protected against excessive UV light emission and high electrostatic charge processes.
- » The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.

CONDITIONS OF USE

- » The permitted ambient temperature range is -20 °C to +55 °C (-4 °F to +131 °F).
- » The device may only be used in zones 1, 2, 21, or 22.

FAULTS AND DAMAGES

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been compromised, it must be withdrawn from use and removed from any ex-hazardous areas immediately.

Measures must be taken to prevent any accidental restarting of the device. The safety of the device may be compromised, if, for example:

- » Malfunctions occur.
- » The housing of the device shows damage.
- » The device has been exposed to excessive loads.
- » The device has been stored improperly
- » Markings or labels on the device are illegible.

We recommend that a device displaying errors or in which an error is suspected be sent back to **i.safe MOBILE GmbH** to be checked.

DEUTSCH

 Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät benutzen. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten oder nicht verstehen, kann dies zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie unter **www.isafe-mobile.com/de/support/downloads**

Nur Personal, das für die Installation von elektrischen Komponenten in explosionsgefährdeten Bereichen befugt und qualifiziert ist und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat, darf dieses Gerät montieren, demontieren und installieren.

Nur geschulte Benutzer, die für den Einsatz von Ex-Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen qualifiziert sind und diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen.

- » Beachten Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und auf der Verpackung.
- » Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften.
- » Verwenden Sie das Gerät nur in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1/21 und 2/22 oder außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen.
- » Schließen Sie nur von der **i.safe MOBILE GmbH** freigegebene Geräte an die **IS-DS940.1** an.
- » Verändern Sie das Gerät nicht baulich.
- » Öffnen Sie das Gerät nicht und führen Sie keine Reparaturen selbst durch.

EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitshinweise und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen.

Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

INSTALLATION

- » Die Docking Station **IS-DS940.1** muss gemäß EN IEC 60079-14 installiert werden. Die Entity-Parameter des Dokuments 1065AD05 müssen beachtet werden.
- » Lesen und verstehen Sie das Dokument 1065AD05 Entity-Parameter Docking Station.
- » Verwenden Sie eine zertifizierte Kabelverschraubung M16 an der Docking-Anschlussbox, die für Ihre Zwecke geeignet ist.
- » Stellen Sie sicher, dass alle Deckelschrauben der Docking-Anschlussbox fest angezogen sind. Es darf kein großer Spalt zwischen Deckel und Gehäuse vorhanden sein.
- » Schützen Sie die Docking Station **IS-DS940.1** vor dauerhaften Umwelteinflüssen wie direktem Sonnenlicht, Regen oder Salzwasser.

ABDECKUNG DER 12-PIN DOCKING-SCHNITTSTELLE

- » Die 12-pin Docking-Schnittstelle muss in explosionsgefährdeten Bereichen durch die mitgelieferte Abdeckung geschützt werden, wenn sie nicht benutzt wird.
- » Die Abdeckung sollte erst unmittelbar vor der Verwendung des Tablets in der Docking Station geöffnet werden.
- » Die 12-pin Docking-Schnittstelle ist auf Staubablagerungen zu überprüfen und ggf. zu reinigen.

IP-SCHUTZ

- » Um den IP-Schutz zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass alle Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß vorhanden sind.

LADEN

- » Innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche dürfen das **IS940.x** und **IS945.x** oder zugelassene Geräte der **i.safe MOBILE GmbH** an die 12-pin Docking-Schnittstelle zur Datenverbindung und zum Laden angeschlossen werden.

- » Das Gerät darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C bis +45 °C (+32 °F bis +113 °F) geladen werden.

EINFLÜSSE

- » Das Gerät muss vor übermäßiger UV-Lichtabstrahlung und hohen elektrostatischen Aufladungsvorgängen geschützt werden.
- » Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Basen ausgesetzt werden.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

- » Der zulässige Umgebungstemperaturbereich beträgt -20 °C bis +55 °C (-4 °F bis +131 °F).
- » Das Gerät darf nur in die Zonen 1, 2, 21, oder 22 eingebracht werden.

FEHLER UND UNZULÄSSIGE BELASTUNGEN

Sobald zu befürchten ist, dass die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt wurde, muss das Gerät außer Betrieb genommen und sofort aus explosionsgefährdeten Bereichen entfernt werden. Die unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme muss verhindert werden.

Die Gerätesicherheit kann gefährdet sein, wenn z. B.:

- » Fehlfunktionen auftreten.
- » Am Gehäuse des Geräts Beschädigungen erkennbar sind.
- » Das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt wurde.
- » Das Gerät unsachgemäß gelagert wurde.
- » Beschriftungen auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

Wir empfehlen ein Gerät, welches Fehler zeigt, oder bei dem Fehler vermutet werden, zu einer Überprüfung an die **i.safe MOBILE GmbH** zurück zu senden

ČESKY

 Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny nebo jim nerozumíte, může to vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení. Aktuální Návod k obsluze najdete na webu **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Montáž, demontáž a instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze pracovníci, kteří jsou oprávněni a kvalifikováni pro instalaci elektrických komponent v prostředí s nebezpečím výbuchu a kteří si přečetli a porozuměli návodu k obsluze.

Toto zařízení mohou používat jen osoby, které jsou kvalifikované pro práci se zařízeními Ex v prostředí s nebezpečím výbuchu, a které si přečetly a pochopily tento Návod k obsluze.

- » Postupujte podle všech pokynů na zařízení a na obalu
- » Dodržujte místní bezpečnostní pravidla.
- » Zařízení používejte pouze v prostředí s nebezpečím výbuchu zón 1/21 a 2/22 nebo mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.
- » K zařízení **IS-DS940.1** připojujte pouze zařízení schválená společností **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Neměňte strukturu zařízení.
- » Zařízení neotevírejte, ani sami neprovádějte žádné opravy.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Používání tohoto zařízení předpokládá, že jeho uživatel bude dodržovat běžné bezpečnostní předpisy a přečte si a seznámí se s příručkou, bezpečnostními pokyny a certifikátem o shodě. Při použití v oblastech ohrožených výbuchem je navíc nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

INSTALACE

- » Dokovací stanice **IS-DS940.1** musí být instalována v souladu s normou EN IEC 60079-14. Parametry subjektu dokladu 1065AD05 je třeba mít na paměti.
- » Přečtěte si dokument 1065AD05 Parametr entity Dokovací stanice a porozumějte mu.
- » Použijte certifikovanou kabelovou vývodku M16 v dokovací přípojně skříní, která je vhodná pro vaše účely.
- » Ujistěte se, že jsou všechny krycí šrouby dokovací přípojně skříně utaženy. Mezi krytem a pouzdrem nesmí být velká mezera.
- » Chraňte dokovací stanici **IS-DS940.1** před trvalými vlivy prostředí, jako je přímé sluneční světlo, déšť nebo slaná voda.

KRYT 12KOLÍKOVÉHO DOKOVACÍHO ROZHRAŇÍ

- » Pokud se nepoužívá, 12kolíkové dokovací rozhraní musí být chráněno krytem v prostorách s nebezpečím výbuchu.
- » Kryt by měl být otevřen pouze těsně před použitím tabletu v dokovací stanici.
- » 12kolíkové dokovací rozhraní je třeba zkontrolovat, zda se na něm neusazuje prach, a v případě potřeby jej vyčistit.

STUPEŇ KRYTÍ IP

- » Aby byl zaručen stupeň krytí IP, je nutné zajistit, aby na zařízení byla přítomna všechna těsnění.

NABÍJENÍ

- » K 12kolíkovému dokovacímu rozhraní je povoleno připojit **IS940.x** a **IS945.x** nebo schválená zařízení společnosti **i.safe MOBILE GmbH** pro prostředí s nebezpečím výbuchu pro nabíjení a datové připojení.
- » Zařízení se smí nabíjet pouze při teplotách okolního prostředí 0°C do $+45^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F}$ do $+113^{\circ}\text{F}$)!

NÁRAZY

- » Zařízení musí být chráněno před nadměrným vyzařováním UV záření a procesy s vysokým elektrostatickým nábojem.
- » Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.

PODMÍNKY POUŽITÍ

- » Povolená teplota okolí je -20°C do $+55^{\circ}\text{C}$ (-4°F do $+131^{\circ}\text{F}$).
- » Přístroj smí být používán pouze v zónách 1, 2, 21 nebo 22.

ZÁVADY A POŠKOZENÍ

Existuje-li jakýkoli důvod domnívat se, že došlo k narušení bezpečnosti zařízení, je nutné jej přestat používat a okamžitě jej přesunout pryč z prostoru, ve kterém hrozí možnost výbuchu.

Je nutné přijmout opatření k zabránění nechtěnému spuštění zařízení.

Be sikkerhed af apparatet kan blive forstyrret eksempelvis i følgende tilfælde:

- » i tilfælde af fejl,
- » viser der tegn på apparatet er beskadiget,
- » var apparatet udsat for overdreven belastning,
- » var apparatet monteret forkert eller,
- » er der mærker og etiketter på apparatet.

Vi anbefaler apparatet, der viser fejl, eller hvis der er tvivl om apparatet, at du sender det til kontrol af virksomheden **i.safe MOBILE GmbH**.

DANSK

 Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager enheden i brug. Hvis du ikke følger denne vejledning eller ikke forstår den, kan det medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden. Du kan finde den aktuelle betjeningsvejledning på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Kun autoriserede og kvalificerede personer må installere elektriske komponenter i områder med eksplosionsfare, og de skal have læst og forstået betjeningsvejledningen og kunne samle, adskille og installere enheden.

Kun uddannede brugere, der er kvalificeret til brug af Ex-enheder i områder med eksplosionsfare, og som har læst og forstået denne betjeningsvejledning, må anvende enheden.

- » Følg alle instruktioner på enheden og på emballagen.
- » Overhold lokale sikkerhedsregler.
- » Anvend udelukkende enheden i områder med eksplosionsfare, zone 1/21 og 2/22, eller uden for områder med eksplosionsfare.
- » Der må udelukkende sluttes enheder godkendt af **i.safe MOBILE GmbH** til **IS-DS940.1**.
- » Undlad at ændre enheden strukturelt.
- » Undlad at åbne enheden eller selv udføre reparationer.

EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug af enheden forudsætter, at brugeren overholder de normale sikkerhedsbestemmelser og læser brugsanvisningen, sikkerhedsoplysningerne og certifikatet for at forhindre forkert betjening af enheden.

Følgende sikkerhedsforskrifter skal ved indsats i potentielt eksplosive områder også overholdes:

INSTALLATION

- » Dockingstationen **IS-DS940.1** skal installeres i henhold til EN IEC 60079-14. Der skal tages højde for entitetsparametrene i dokumentet 1065AD05.
- » Læs og forstå dokumentet 1065AD05 Entitetsparameter for dockingstation.
- » Brug en certificeret kabeltylle M16 på Docking Junction Box, der er egnet til formålet.
- » Sørg for, at alle afdækningsskruer på Docking Junction Box sidder stramt. Der må ikke være et stort mellemrum mellem afdækningen og huset.
- » Beskyt dockingstationen **IS-DS940.1** mod permanente miljøpåvirkninger, som f.eks. direkte sollys, regn eller saltvand.

AFDÆKNING TIL 12-BENS DOCKING-GRÆNSEFLADE

- » 12-bens docking-grænsefladen skal beskyttes af den medfølgende afdækning i områder med eksplosionsfare, når grænsefladen ikke er i brug.
- » Afdækningen bør først aftages umiddelbart før din tablet sættes i dockingstationen.
- » 12-bens docking-grænsefladen skal kontrolleres for støvansamlinger og om nødvendigt rengøres.

IP-BESKYTTELSE

- » For at sikre IP-beskyttelsen, skal det tilsikres, at alle enhedens pakninger er tilstede i god orden.

OPLADNING

- » Det er tilladt at slutte **IS940.x** og **IS945.x** eller enheder godkendt af **i.safe MOBILE GmbH** i områder med eksplosionsfare til 12-bens docking-grænsefladen til brug for opladning og dataforbindelse.
- » Enheden må kun lades op ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +45 °C (+32 °F og +113 °F).

PÅVIRKNINGER

- » Enheden må ikke udsættes for kraftige syrer eller baser.
- » Enheden skal være beskyttet mod stærk UV-stråling og statisk ladede processer.

BRUGSBETINGELSER

- » Det tilladte temperaturområde for omgivelserne er -20 °C og +55 °C (-4 °F og +131 °F).
- » Enheden må kun anvendes i zone 1, 2, 21 eller 22.

FEJL OG IKKE-TILLADTE BELASTNINGER

Så snart der er frygt for, at sikkerheden ved enheden er blevet forringet, skal enheden tages ud af drift og straks fjernes fra eksplosionsfarlige områder. En utilsigtet genstart skal forhindres. Sikkerheden ved enheden kunne blive forringet, hvis f.eks.:

- » Der optræder fejlfunktioner.
- » Der er tydelige skader på enhedens hus.
- » Enheden har været udsat for alt for store belastninger.
- » Enheden er blevet opbevaret usagkyndigt.
- » Påskrifter på enheden ikke længere er læselige.

Vi anbefaler, at en enhed, der opviser fejl, eller formodes at være behæftet med fejl, sendes tilbage til en kontrol hos **i.safe MOBILE GmbH**.

ESPAÑOL

 Lea detenidamente estas Instrucciones de seguridad y el Manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Si no sigue estas instrucciones o no las entiende, corre peligro de muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo. Encontrará el Manual de operación actual en www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Solo el personal autorizado y cualificado para instalar componentes eléctricos en áreas potencial-

mente explosivas y que haya leído y comprendido el Manual de instrucciones podrá montar, desmontar e instalar este dispositivo.

Este dispositivo solo puede ser utilizado por usuarios cualificados en el uso de dispositivos Ex en áreas afectadas por peligro de explosión y que hayan leído y entendido el Manual de operación.

- » Siga todas las instrucciones indicadas en el dispositivo y en el embalaje.
- » Siga las normas de seguridad locales.
- » Utilice el dispositivo solo en áreas afectadas por peligro de explosión de las zonas 1/21 y 2/22 o fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión.
- » Conecte a la **IS-DS940.1** únicamente dispositivos aprobados por **i.safe MOBILE GmbH**.
- » No modifique el dispositivo estructuralmente.
- » No abra el dispositivo ni realice ninguna reparación usted mismo.

NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso de este dispositivo implica que el usuario respete las normas convencionales de seguridad y lea y comprenda la guía, las instrucciones de seguridad y el certificado. Al utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, deben observarse también las siguientes normas de seguridad:

INSTALACIÓN

- » La estación de acoplamiento **IS-DS940.1** debe instalarse conforme a la norma EN IEC 60079-14. Los parámetros de entidad del documento 1065AD05 deben tenerse en cuenta.
- » Lea y comprenda el documento 1065AD05 Entity parameter Docking Station (Parámetros de entidad de estación de acoplamiento).
- » Utilice un prensaestopa de cable M16 certificado en la caja de conexiones de acoplamiento que sea adecuado para sus fines.
- » Asegúrese de que todos los tornillos de tapa de la caja de conexiones de acoplamiento estén apretados. No debe haber un espacio demasiado grande entre la tapa y la carcasa.
- » Proteja la estación de acoplamiento **IS-DS940.1** de influencias ambientales permanentes como la luz solar directa, la lluvia o el agua salada.

TAPA DE LA INTERFAZ DE ACOPLAMIENTO DE 12 PINES

- » La interfaz de acoplamiento de 12 pines debe estar protegida mediante la tapa suministrada dentro de las áreas potencialmente explosivas cuando no esté en uso.
- » La tapa solo debe abrirse justo antes de utilizar la tableta en la estación de acoplamiento.
- » Se debe comprobar que no haya depósitos de polvo en la interfaz de acoplamiento de 12 pines y deberá limpiarse en caso necesario.

PROTECCIÓN IP

- » Para garantizar la protección IP debe asegurarse de que todas las juntas del dispositivo estén dispuestas correctamente.

CARGA

- » Está permitido conectar el **IS940.x** y **IS945.x** o dispositivos aprobados por **i.safe MOBILE GmbH** a la interfaz de acoplamiento de 12 pines dentro de áreas potencialmente explosivas para conexión de datos y carga.
- » El dispositivo solo debe cargarse a temperaturas ambiente entre 0 °C y +45 °C (+32 °F y +113 °F).

INFLUENCIAS

- » El dispositivo no debe exponerse a álcalis ni ácidos corrosivos.
- » El dispositivo debe estar protegido contra la emisión excesiva de luz UV y procesos de carga electrostáticamente elevados.

CONDICIONES DE USO

- » El rango de temperatura ambiente permitido es de -20 °C y +55 °C (-4 °F y +131 °F).
- » El dispositivo solo puede utilizarse en zonas 1, 2, 21 o 22.

AVERÍAS Y DAÑOS

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa sometida a riesgo de explosión inmediatamente. Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente. La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- » El dispositivo no funciona correctamente.
- » Hay daños visibles en la carcasa del dispositivo.
- » El dispositivo ha estado expuesto a cargas excesivas.
- » El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- » Las marcas o etiquetas del dispositivo son ilegibles.

Recomendamos que cuando se produzcan fallos o ante la sospecha de presencia de fallos, el dispositivo sea enviado a **i.safe MOBILE GmbH** para su comprobación.

SUOMI

 Lue nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos et noudatanäitä ohjeita tai ymmärrä niitä, se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laiteaurioita. Käyttöohjeen uusim version on aina saatavana osoitteessa

www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Tämän laitteen saa koota, purkaa ja asentaa ainoastaan sähkökomponenttien asentamiseen räjähdysvaarallisissa tiloissa valtuutettu ja pätevä henkilöstö, joka on lukenut käyttöohjeen ja ymmärtänyt sen sisällön.

Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät, jotka ovat perehtyneet Ex-laitteiden käyttöön räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä lukeneet tämän käyttöohjeen ja ymmärtäneet sen sisällön.

- » Noudata kaikkia laitteeseen ja sen pakkaukseen merkittyjä ohjeita.
- » Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä.
- » Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeiden 1/21 ja 2/22 räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella.
- » Liitä **IS-DS940.1**:een ainoastaan **i.safe MOBILE GmbH**:n hyväksymiä laitteita.
- » Älä tee laitteeseen rakenteellisia muutoksia.
- » Älä avaa laitetta tai korjaa sitä itse.

EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Käyttäjän on laitetta käyttäessään noudatettava tavanomaisia turvallisuusmääräyksiä sekä tunnettava käyttöohjeen, turvallisuusmääräysten ja sertifikaatin sisältö, jotta laitteen käyttövirheet voidaan välttää.

Räjähdysvaarallisissa tiloissa tapahtuvassa käytössä on lisäksi noudatettava seuraavia turvallisuusmääräyksiä:

ASENNUS

- » **IS-DS940.1**-telakointiasema on asennettava EN IEC 60079-14 -standardin mukaisesti. Asiakirjan 1065AD05 mukaisia teknisiä parametreja on noudatettava.
- » Lue niitä koskeva asiakirja 1065AD05 Entity parameter Docking Station ja varmista, että ymmärrät sen sisällön.
- » Käytä telakointiaseman liitántärasiasia sertifioitua M16-kaapeliruuviliitosta, joka on sopiva tarkoitukseen.
- » Varmista, että telakointiaseman liitántärasian kannen kaikki ruuvit ovat kireällä. Kannen ja kotelon välillä ei saa olla suurta rakoa.
- » Pidä **IS-DS940.1**-telakointiasema suojassa jatkuvilta ympäristön vaikutuksilta, kuten suoralta auringonvalolta, sateelta ja suolavedeltä.

12-NASTAISEN TELAKOINTILIITÄNNÄN SUOJUS

- » Räjähdysvaarallisissa tilassa 12-nastainen telakointiliitântä on peitettävä toimitukseen sisältyvällä suojuksella, kun liitântä ei ole käytössä.
- » Suojuksen saa avata vasta juuri ennen kuin laite telakoidaan.
- » Tarkista, ettei 12-nastaiseen telakointiliitântään ole kertynyt pölyä, ja puhdista se tarvittaessa.

IP-KOTELOINTI

- » IP-kotelointiluokan säilyttämiseksi on varmistettava, että kaikki laitteen tiivisteet ovat paikallaan.

LATAAMINEN

- » 12-nastaiseen telakointiliitântään saa räjähdysvaarallisissa tilassa liittää **IS940.x:n**, **IS945.x:n** tai muun **i.safe MOBILE GmbH:n** hyväksymän laitteen lataamista ja tietojen siirtämistä varten.
- » Laitetta saa ladata ainoastaan 0 ... +45 °C:n ympäristön lämpötilassa (+32 ... +113 °F).

VAIKUTUKSET

- » Laitetta ei saa altistaa syövyttävälle hapoilta tai emäksille.
- » Laite on suojattava voimakkaalta UV-säteilyltä ja voimakkailta staattisilta sähkövarauksilta.

KÄYTTÖOLOSUHTEET

- » Sallittu ympäristön lämpötila-alue on -20 °C ... +55 °C (-4 ... +131 °F).
- » Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeillä 1, 2, 21 ja 22.

VIAT JA VAHINGOITTUMINEN

Jos on syytä epäillä, että laitteen turvallisuus on vaarantunut, se täytyy ottaa pois käytöstä ja siirtää pois ex-vaarallisilta alueilta välittömästi. Laitteen tahaton uudelleen käynnistyminen täytyy estää.

Laitteen turvallisuus voi olla vaarantunut, jos esimerkiksi:

- » tapahtuu toimintahäiriötä,
- » laitteen kotelo näyttää vahingoittuneelta,
- » laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta
- » laite on varastoitu väärin,
- » laitteen merkintöjä tai tarroja ei pysty lukemaan.

Suosittelemme, että laite, joka on vaurioitunut tai jossa on vikoja, palautetaan **i.safe MOBILE GmbH**:lle tarkastusta varten.

FRANÇAIS

 Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les présentes consignes de sécurité et le mode d'emploi. Si vous ne respectez pas les Instructions de sécurité ou que vous ne les avez pas comprises, cela peut provoquer la mort ou de graves blessures et endommager l'appareil. La version actuelle du Mode d'emploi est disponible à l'adresse **www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements**

Seul le personnel autorisé et qualifié pour l'installation de composants électriques dans des zones à risque d'explosion et qui a lu et compris le manuel d'utilisation est autorisé à monter, démonter et installer cet appareil.

L'utilisation de cet appareil est strictement réservée aux utilisateurs dûment qualifiés pour l'utilisation d'appareils antidéflagrants dans les zones à risque d'explosion ayant lu et compris le Mode d'emploi.

- » Observez toutes les instructions sur l'appareil et sur l'emballage.
- » Observez les consignes de sécurité locales.
- » Employez uniquement l'appareil en zones à risque d'explosion des zones 1/21 et 2/22 ou à l'extérieur de zones à risque d'explosion.
- » Raccorder uniquement des appareils agréés par l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** à l'**IS-DS940.1**.
- » Ne modifiez pas la construction de l'appareil.
- » N'ouvrez pas l'appareil et n'effectuez pas non plus vous-même des réparations.

RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

L'utilisation de cet appareil implique que l'opérateur observe les règles de sécurité conventionnelles et qu'il a lu et compris le manuel, les instructions de sécurité et les certificats. En cas d'utilisation en atmosphères explosibles, observer en plus les consignes de sécurité suivantes :

INSTALLATION

- » La station d'accueil **IS-DS940.1** doit être installée conformément à la norme IEC EN 60079-14. Les paramètres de l'entité du document 1065AD05 sont à prendre en compte.
- » Lire et comprendre le document 1065AD05 Paramètres de l'entité Station d'accueil.
- » Utiliser un presse-étoupe M16 certifié à la boîte de raccordement d'accueil qui convient à vos besoins.
- » S'assurer que toutes les vis du couvercle de la boîte de jonction d'accueil sont bien serrées. Il ne doit pas y avoir de large fente entre le couvercle et le boîtier.

- » Protéger la station d'accueil **IS-DS940.1** contre les influences environnementales permanentes telles que la lumière directe du soleil, la pluie ou l'eau salée.

COUVERCLE DE L'INTERFACE D'ACCUEIL À 12 BROCHES

- » Lorsqu'elle n'est pas utilisée, l'interface d'accueil à 12 broches est à protéger au moyen du couvercle fourni dans les zones à risque d'explosion.
- » Le couvercle devrait uniquement être ouvert juste avant l'utilisation de la tablette dans la station d'accueil.
- » S'assurer que l'interface d'accueil à 12 broches est exempte de dépôts de poussière et la nettoyer si nécessaire.

PROTECTION IP

- » Afin de garantir la protection IP, il incombe de s'assurer que tous les joints sont correctement installés sur l'appareil.

CHARGE

- » En vue de la recharge et des échanges de données, il est autorisé de connecter les **IS940.x** et **IS945.x** ou les appareils agréés par l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** dans les zones à risque d'explosion à l'interface d'accueil à 12 broches.
- » L'appareil doit uniquement être rechargé à une température ambiante comprise entre 0 °C et +45 °C (+32 °F et +113 °F).

INFLUENCES

- » L'appareil ne doit pas être exposé à des acides ou alcalins agressifs.
- » L'appareil est à protéger contre les émissions excessives de lumière UV et les processus de charge électrostatique élevée.

CONDITIONS D'UTILISATION

- » La plage de température ambiante admissible est comprise entre -20 °C et +55 °C (-4 °F et +131 °F).
- » L'appareil peut uniquement être utilisé en Zone 1, 2, 21 ou 22.

PANNES ET DOMMAGES

Si, pour une raison ou une autre, vous soupçonnez que la sécurité de l'appareil a été compromise, alors il ne doit plus être utilisé et doit être immédiatement retiré des zones explosibles. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'éviter toute remise en marche accidentelle de l'appareil.

La sécurité de l'appareil peut, par exemple, être compromise dans les cas suivants:

- » en présence d'un dysfonctionnement ;
- » en cas de détérioration de son boîtier ;
- » en cas d'exposition de l'appareil à des charges excessives.
- » en cas de stockage incorrect de l'appareil ;
- » lorsque les marquages et étiquettes sur l'appareil sont illisibles.

Si l'appareil est défectueux ou endommagé, ou que vous soupçonnez l'existence d'un défaut ou d'une détérioration, il est recommandé de le retourner à l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** en vue de son examen.

MAGYAR

⚠ A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a biztonsági és használati kézikönyvet. Ha nem tartja be vagy nem érti meg ezeket az utasításokat, az halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet. Az aktuális használati kézikönyvet a **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads** címen találja.

Csak a robbanásveszélyes területen belül használatos elektromos berendezések felszerelésére jogosultsággal és képzettséggel rendelkező személyzet szerelheti össze, szerelheti szét és telepítheti ezt a készüléket, miután elolvasta és tudomásul vette a kezelési útmutató tartalmát.

A készüléket csak olyan képzett felhasználók használhatják, akik rendelkeznek az Ex eszközök robbanásveszélyes területeken történő használatára vonatkozó képesítéssel, és akik elolvasták és megértették ezt a kezelési útmutatót.

- » Kövesse az eszközön és a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- » Tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.
- » A eszközt csak az 1/21 és 2/22 zónák robbanásveszélyes területein vagy robbanásveszélyes területeken kívül használja.
- » Csak az **i.safe MOBILE GmbH** által jóváhagyott készülékeket csatlakoztasson az **IS-DS940.1** egységhez.
- » Ne módosítsa szerkezetileg az eszközt.
- » Ne nyissa ki az eszközt, és ne végezzen semmilyen javítást.

EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használatának feltétele, hogy az eszköz használója betartsa az általános biztonsági szabályokat, elolvassa és megértse az útmutatót és a biztonsági előírásokat valamint a tanúsítványt. Ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja, akkor a következő biztonsági előírásokat is be kell tartani:

TELEPÍTÉS

- » Az **IS-DS940.1** dokkolóállomást az EN IEC 60079-14 szerint kell telepíteni. A 1065AD05 dokumentum entitásparamétereit figyelembe kell venni.
- » Olvassa el, és vegye tudomásul a 1065AD05 dokkolóállomás entitásparamétereit dokumentumot.
- » A dokkoló kapcsolószekrényénél használjon a célnak megfelelő, tanúsítvánnyal ellátott M16 tömszelencét.
- » Győződjön meg róla, hogy a dokkolóállomás kapcsolószekrényének minden burkolati csavarja meg van-e húzva. A burkolat és a ház között nem lehet nagy hézag.
- » Óvja az **IS-DS940.1** dokkolóállomást az állandó környezeti hatásoktól, például a közvetlen napfénytől, esőtől vagy sós víztől.

A 12 TŰS DOKKOLÓINTERFÉSZ FEDELE

- » A 12 tűs dokkolóinterfészt, ha nincsen használatban, a robbanásveszélyes területeken a mellékelt fedéllel kell védeni.
- » A fedelet csak közvetlenül azelőtt nyissa fel, hogy a táblagépet a dokkolóba helyezni.
- » A 12 tűs dokkolóinterfészt ellenőrizni kell porlerakódások szempontjából, és szükség esetén meg kell tisztítani.

IP-VÉDELEM

» Az IP-védelem biztosításához meg kell győződni arról, hogy a készüléken minden tömítés jelen van.

TÖLTÉS

- » Az **IS940.x** és **IS945.x** egységek vagy az **i.safe MOBILE GmbH** által jóváhagyott eszközök töltés és adatkapcsolat céljából robbanásveszélyes területen is csatlakoztathatók a 12 tűs dokkolóinterfészhez.
- » A készüléket csak 0 °C ... +45 °C (+32 °F és +113 °F) közötti környezeti hőmérséklet esetén tölthető.

ÜTÉSEK

- » A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.
- » A készüléket meg kell a túlzott UV-sugárzástól és a nagy elektrosztatikus töltéstől.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

- » A megengedett környezeti hőmérséklet -20 °C és +55 °C (-4 °F és +131 °F) között van.
- » Az eszközt csak az 1, 2, 21 vagy 22 zónákban lehet használni.

HIBÁK ÉS KÁROK

Ha a készülék biztonsága bármilyen okból veszélybe kerül, azt ki kell vonni a használatból és azonnal el kell távolítani a robbanás-veszélyes területről. Meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a készülék véletlenszerű újraindításának megakadályozására

A készülék biztonsága például az alábbi esetekben kerülhet veszélybe:

- » üzemzavar lép fel.
- » a készülék háza károsodik.
- » a készülék jelentős terhelésnek van kitéve.
- » a készüléket nem megfelelően tárolják.
- » a készüléken található jelölések és elnevezések olvashatatlaná válnak.

Amennyiben a készülék meghibásodik vagy károsodik, vagy annak gyanúja felmerül, ajánlott visszaküldeni az **i.safe MOBILE GmbH** részére átvizsgálás céljából.

ITALIANO

 Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le Istruzioni di sicurezza e il Manuale di istruzioni. Se non ci si attiene a queste istruzioni o non le si comprendono chiaramente, ne potrebbero conseguire morte, lesioni gravi e danni al dispositivo. Il Manuale di istruzioni aggiornato è disponibile all'indirizzo www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Solo il personale autorizzato e qualificato per l'installazione di componenti elettrici in aree a rischio di esplosione e che ha letto e compreso il manuale di istruzioni può montare, smontare e installare questo dispositivo.

L'uso del dispositivo è consentito unicamente agli utenti addestrati qualificati nell'uso di dispositivi esplosivi in aree a rischio di esplosione e che hanno letto e compreso il Manuale di istruzioni.

- » Seguire le istruzioni in dotazione al dispositivo e riportate sulla confezione.
- » Attenersi alle norme di sicurezza locali.
- » Utilizzare il dispositivo unicamente in aree a rischio di esplosione delle zone 1/21 e 2/22 o al di fuori delle aree a rischio di esplosione.
- » Collegare all'alloggiamento **IS-DS940.1** solo dispositivi approvati da **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Non modificare il dispositivo a livello strutturale.
- » Non aprire il dispositivo e non eseguire personalmente le riparazioni.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

L'uso di questo dispositivo presuppone che l'operatore osservi le norme di sicurezza standard e abbia letto e compreso il manuale, le istruzioni di sicurezza e il certificato. Per l'uso all'interno di aree a rischio esplosione è inoltre necessario attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

INSTALLAZIONE

- » L'alloggiamento di espansione **IS-DS940.1** deve essere installato in conformità alla norma EN IEC 60079-14. È necessario tenere conto dei parametri dell'entità del documento 1065AD05.
- » Leggere e comprendere il documento 1065AD05 Parametro dell'entità Alloggiamento di espansione.
- » Utilizzare un pressacavo M16 certificato adatto ai propri scopi presso la scatola di giunzione di espansione.
- » Assicurarsi che tutte le viti del coperchio della scatola di giunzione di espansione siano serrate. Tra il coperchio e l'alloggiamento non deve essere presente uno spazio eccessivo.
- » Proteggere l'alloggiamento di espansione **IS-DS940.1** da interferenze ambientali permanenti come luce solare diretta, pioggia o acqua salata.

COPERTURA DELL'INTERFACCIA DI ESPANSIONE A 12 PIN

- » Quando non è in uso e si trova all'interno delle aree a rischio di esplosione, l'interfaccia di espansione a 12 pin deve essere protetta dalla copertura in dotazione.
- » La copertura deve essere aperta solo poco prima che il tablet venga utilizzato nel dispositivo di espansione.
- » Verificare che l'interfaccia di espansione a 12 pin non presenti depositi di polvere e, se necessario, pulirla.

PROTEZIONE IP

- » Per garantire la copertura IP occorre assicurarsi che tutte le guarnizioni del dispositivo siano correttamente installate.

CARICA

- » All'interno di aree a rischio di esplosione, è consentito collegare i dispositivi **IS940.x** e **IS945.x** o dispositivi approvati da **i.safe MOBILE GmbH** all'interfaccia di espansione a 12 pin per la ricarica e la connessione dati.
- » Il dispositivo può essere ricaricato solo a una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C. (+32 e +113 °F).

URTI

- » Il dispositivo non può essere esposto ad acidi o basi aggressivi.
- » Il dispositivo deve essere protetto dall'eccessiva emissione di luce UV e da processi di carica elettrostatica elevata.

CONDIZIONI D'USO

- » L'intervallo di temperatura ambiente consentito va da -20 °C a +55 °C (-4 e +131 °F).
- » Il dispositivo può essere utilizzato solo nelle zone 1, 2, 21 o 22.

DIFETTI E DANNI

Qualora sussistano motivi per ritenere che la sicurezza del dispositivo sia stata compromessa, ritirarlo immediatamente dall'uso e rimuoverlo dalle aree a rischio di esplosione. È necessario adottare misure adeguate per impedire il riavvio accidentale del dispositivo. a sicurezza del dispositivo è compromessa, ad esempio, se:

- » si verifica un malfunzionamento;
- » l'involucro del dispositivo mostra segni di danneggiamenti;
- » il dispositivo è stato sottoposto a carichi eccessivi;
- » il dispositivo è stato conservato in modo errato;
- » i contrassegni o le etichette sul dispositivo sono illeggibili.

Si consiglia di restituire a **i.safe MOBILE GmbH** per un'ispezione qualsiasi dispositivo che mostri, o che si sospetti presenti, difetti e danni.

NEDERLANDS

 Lees de veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Als u deze instructies niet opvolgt of niet begrijpt, kan dit leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat. U vindt de huidige bedieningshandleiding op www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Alleen personeel dat bevoegd en gekwalificeerd is om elektrische componenten in explosiegevaarlijke omgevingen te installeren en dat de bedieningshandleiding heeft gelezen en begrepen, mag dit apparaat monteren, demonteren en installeren.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door getrainde gebruikers die bekend zijn met het gebruik van Ex-apparaten in explosiegevaarlijke gebieden en die de bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen.

- » Volg alle instructies op die staan vermeld op het apparaat en op de verpakking.
- » Volg alle lokale veiligheidsvoorschriften op.
- » Gebruik het apparaat alleen in explosiegevaarlijke gebieden van zone 1/21 en 2/22 of buiten explosiegevaarlijke gebieden.
- » Sluit alleen goedgekeurde apparaten van **i.safe MOBILE GmbH** aan op de **IS-DS940.1**.
- » Pas de constructie van het apparaat niet aan.
- » Open het apparaat niet en voer niet zelf reparaties uit.

EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het gebruik van dit apparaat veronderstelt dat de gebruiker de normale veiligheidsvoorschriften naleeft en zowel de handleiding, de veiligheidsinstructies en het certificaat heeft gelezen en begrepen. Bij gebruik in gebieden met explosiegevaar moet u ook de volgende veiligheidsvoorschriften naleven:

INSTALLATIE

- » Het dockingstation **IS-DS940.1** moet worden geïnstalleerd volgens EN IEC 60079-14. De apparaatparameters in document 1065AD05 moeten in acht worden genomen.
- » Lees en begrijp het document 1065AD05 Apparaatparameter dockingstation.
- » Gebruik een gecertificeerde kabelwartel M16 bij de dockingsluitkast die geschikt is voor uw doeleinden.
- » Zorg ervoor dat alle schroeven van de afdekking van de dockingsluitkast zijn vastgedraaid. Er mag zich geen grote spleet tussen de afdekking en de behuizing bevinden.
- » Bescherm het dockingstation **IS-DS940.1** tegen permanente omgevingsinvloeden zoals direct zonlicht, regen of zout water.

AFDEKKING 12-PENS DOCKINGAANSLUITING

- » De 12-pens dockingsluiting moet binnen explosiegevaarlijke omgevingen worden afgesloten door de meegeleverde afdekking wanneer deze niet in gebruik is.
- » De afdekking mag alleen worden geopend vlak voordat de tablet in de docking wordt gebruikt.
- » De 12-pens dockingsluiting moet worden gecontroleerd op stofafzettingen en zo nodig worden schoongemaakt.

IP-BESCHERMING

- » Om de IP-bescherming te kunnen waarborgen, moet worden verzekerd dat alle afdichtingen correct op het apparaat zijn aangebracht.

OPLADEN

- » De **IS940.x** en **IS945.x** of door **i.safe MOBILE GmbH** goedgekeurde apparaten mogen binnen explosiegevaarlijke omgevingen worden aangesloten op de 12-pens dockingsluiting voor opladen en gegevensverbinding.
- » Laad het apparaat alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +45 °C (+32 °F en +113 °F).

STOTEN

- » Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- » Het apparaat moet worden beschermd tegen overmatige blootstelling aan UV-licht en laadprocessen met een hoge elektrostatische lading.

GEBRUIKSTOESTANDEN

- » Het toegestane bereik van de omgevingstemperatuur is -20 °C en +55 °C (-4 °F en +131 °F)
- » Het apparaat mag alleen worden gebruikt in de zones 1, 2, 21 of 22.

DEFECTEN EN BESCHADIGING

Mochten er redenen zijn om te vermoeden dat de veiligheid van het apparaat gecompromitteerd is, moet het gebruik onmiddellijk worden gestopt en het apparaat uit een explosiegevaarlijke omgeving worden verwijderd. Er moeten maatregelen worden

getroffen om het onopzettelijk inschakelen van het apparaat te voorkomen.

De veiligheid van het apparaat kan bijv. gecompromitteerd zijn, indien:

- » er storingen optreden.
- » er schade zichtbaar is aan de behuizing van het apparaat.
- » het apparaat is blootgesteld aan extreme belastingen.
- » het apparaat onjuist is opgeborgen.
- » merktekens of labels op het apparaat onleesbaar zijn.

Het is raadzaam om een apparaat dat defecten en beschadigen vertoont of waarvan dit wordt vermoed, terug te sturen naar **i.safe MOBILE GmbH** voor onderzoek.

NORSK

 Les disse sikkerhetsinstruksjonene og brukerhåndboken nøye før du bruker enheten. Hvis du ikke følger disse instruksjonene eller ikke forstår dem, kan dette føre til dødelige eller alvorlige personskader og skader på enheten. Du finner den aktuelle brukerhåndboken på **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Kun personal som er autorisert og kvalifisert for installering av elektriske komponenter i eksplosjonsfarlige områder og som har lest og forstått brukerhåndboken, kan montere, demontere og installere denne enheten.

Kun opplærte brukere som er kvalifisert for bruk av Ex-enheter i eksplosjonsfarlige områder og som har lest og forstått denne brukerhåndboken, kan bruke denne enheten.

- » Følg alle instruksjonene på enheten og emballasjen.
- » Følg lokale sikkerhetsregler.
- » Enheten skal kun brukes i eksplosjonsfarlige områder i sone 1/21 og 2/22 eller utenfor eksplosjonsfarlige områder.
- » Kun enheter som er godkjent av **i.safe MOBILE GmbH** skal kobles til **IS-DS940.1**.
- » Ikke endre enhetens struktur.
- » Ikke åpne enheten eller utfør reparasjoner selv.

EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk av denne enheten forutsetter at brukeren har lest de generelle sikkerhetsreglene og har lest og forstått bruksanvisningen, sikkerhetsinstruksene og sertifikatet. Følgende sikkerhetsforskrifter må i tillegg følges ved bruk i eksplosjonsfarlige områder:

INSTALLASJON

- » Dockingstasjonen **IS-DS940.1** må installeres i henhold til EN IEC 60079-14. Ta hensyn til enhetsparametere i dokumentet 1065AD05.
- » Les og forstå dokumentet 1065AD05 Enhetsparametere dockingstasjon.
- » Bruk en sertifisert kabelmuffe M16 på koblingsboksen for dockingingen som er egnet for ditt formål.
- » Pass på at alle dekselskruer for koblingsboksen for dockingingen er strammet. Det må ikke være en stor glippe mellom dekselet og huset.
- » Beskytt dockingstasjonen **IS-DS940.1** mot permanente miljøavhengige påvirkninger slik som direkte sollys, regn eller saltvann.

DEKSEL FOR 12-POLET DOCKINGGRENSesnITT

- » Det 12-polede dockinggrensesnittet må beskyttes av det medfølgende dekslet i eksplosjonsfarlige områder når det ikke er i bruk.
- » Dekselet skal åpnes først rett før nettbrettet brukes i docking.
- » Det 12-polede dockinggrensesnittet må kontrolleres med tanke på støvansamlinger, og rengjøres ved behov.

IP-BESKYTTELSE

- » For å garantere at IP-beskyttelsen er så god som den skal, må du sørge for at alle pakningene er festet slik de skal på apparatet.

LADING

- » Det er tillatt å koble **IS940.x** og **IS945.x** eller enheter som er godkjent av **i.safe MOBILE GmbH**, til den 12-polede dockinggrensesnittet innenfor eksplosjonsfarlige områder for lading og datatilkobling.
- » Apparatet skal kun lades ved temperaturer på mellom 0 °C til +45 °C (+32 °F til +113 °F).

STØT

- » Apparatet må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
- » Enheten må beskyttes mot overdrevent UV-lys og ladeprosesser med høy elektrostatisk utladning.

BRUKSBETINGELSER

- » Tillatt omgivelsestemperaturområde er -20 °C til +55 °C (-4 °F til +131 °F).
- » Enheten kan bare brukes i sone 1, 2, 21 og 22.

FEIL OG SKADER

Hvis det finnes noen grunn til å tvile på om enhetens sikkerhet har blitt brutt, skal den ikke lenger brukes og umiddelbart fjernes fra eksplosjonsfarlige områder.

Tiltak må treffes for å unngå utilsiktet ny bruk av enheten.

Sikkerheten til enheten kan ha blitt brutt hvis for eksempel:

- » en feil oppstår.
- » dekslet på enheten viser tegn på skade.
- » enheten har blitt utsatt for overdrevent stor belastning.
- » enheten er blitt oppbevart feil.
- » merker og etiketter på enheten er uleselige.

Det anbefales at en enhet som viser tegn på eller mistenkes for å ha feil eller skader blir returnert til **i.safe MOBILE GmbH** for inspeksjon.

POLSKI

 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Brak przestrzegania tych instrukcji lub brak ich zrozumienia może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Aktualną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć na stronie

www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

To urządzenie może być montowane, demontowane i instalowane tylko przez personel upoważniony i wykwalifikowany do instalowania podzespołów elektrycznych w obszarach zagrożenia wybuchem, który zapoznał się z instrukcją obsługi i ją zrozumiał.

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie użytkownicy przeszkoleni, wykwalifikowani do obsługi urządzeń Ex w strefach zagrożonych wybuchem, którzy przeczytali i zrozumieli niniejszą Instrukcję obsługi.

- » Przestrzegać wszystkich instrukcji podanych na urządzeniu i opakowaniu.
- » Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- » Urządzenia należy używać wyłącznie w obszarach zagrożonych wybuchem stref 1/21 i 2/22 lub poza obszarami zagrożonymi wybuchem.
- » Do **IS-DS940.1** należy podłączać wyłącznie urządzenia zatwierdzone przez firmę **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Nie modyfikować struktury urządzenia.
- » Nie otwierać urządzenia i nie wykonywać żadnych napraw samodzielnie.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Korzystanie z tego urządzenia zakłada, że operator przestrzega przedmiotowych przepisów bezpieczeństwa oraz że zapoznał się z treścią podręcznika, instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i certyfikatu.

W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać dodatkowo następujących przepisów bezpieczeństwa:

INSTALACJA

- » Stacja dokująca **IS-DS940.1** musi zostać zainstalowana zgodnie z normą EN IEC 60079-14. Należy pamiętać o parametrach jednostki określonych w dokumencie 1065AD05.
- » Należy dokładnie przeczytać i zrozumieć dokument 1065AD05 Parametry jednostki – Stacja dokująca.
- » W skrzynce przyłączeniowej stacji dokującej należy stosować certyfikowany dławik kablowy M16 odpowiedni do potrzeb użytkownika.
- » Należy upewnić się, że wszystkie śruby pokrywy skrzynki przyłączeniowej stacji dokującej są prawidłowo dokręcone. Duży odstęp pomiędzy pokrywą a obudową jest niedopuszczalny.
- » Stację dokującą **IS-DS940.1** należy chronić przed stałymi czynnikami środowiskowymi, takim jak bezpośrednie światło słoneczne, deszcz lub ślona woda.

POKRYWA 12-PINOWEGO INTERFEJSU DOKUJĄCEGO

W obszarach zagrożenia wybuchem 12-pinowy interfejs dokujący musi być chroniony za pomocą dołączonej pokrywy, gdy nie jest używany.

Pokrywę należy otwierać wyłącznie tuż przed użyciem tabletu w interfejsie dokującym.

Należy sprawdzić, czy na 12-pinowym interfejsie dokującym nie ma kurzu i w razie potrzeby wyczyścić go.

OCHRONA IP

- » Aby zagwarantować ochronę IP, należy upewnić się, czy wszystkie uszczelki urządzenia zostały na nim prawidłowo zamontowane.

ŁADOWANIE

- » Dozwolone jest podłączanie urządzeń **IS940.x** i **IS945.x** lub urządzeń zatwierdzonych przez firmę **i.safe MOBILE GmbH** w celu transmisji danych i ładowania w obszarach zagrożenia wybuchem do 12-pinowego interfejsu dokującego.
- » Urządzenie może być ładowane wyłącznie w temperaturze otoczenia między 0 °C do +45 °C (+32 °F do +113 °F).

UDERZENIA

- » Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- » Urządzenie musi być zabezpieczone przed silnym promieniowaniem UV oraz procesami prowadzącymi do powstawania dużego ładunku elektrostatycznego.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

- » Dopuszczalny zakres temperatur otoczenia wynosi od -20 °C do +55 °C (-4 °F do +131 °F).
- » Urządzenie może być używane tylko w strefach 1, 2, 21 lub 22.

USTERKI I USZKODZENIA

W przypadku jakichkolwiek obaw o bezpieczeństwo korzystania z urządzenia należy natychmiast zaprzestać jego użycia i wynieść je z obszaru zagrożonego wybuchem. Należy zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym ponownym uruchomieniem. Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, między innymi, w następujących przypadkach:

- » obudowa urządzenia nosi ślady uszkodzeń,
- » Urządzenie, które zostało poddane nadmiernym obciążeniom.
- » urządzenie było przechowywane w nieprawidłowy sposób,
- » oznaczenia lub etykiety na urządzeniu są nieczytelne.

Zaleca się zwrócenie wadliwego lub uszkodzonego urządzenia (także w przypadku podejrzeń tego rodzaju) firmie **i.safe MOBILE GmbH** w celu kontroli.

PORTUGUÊS (EU)

 Leia atentamente estas instruções de segurança e o manual de funcionamento antes de utilizar o dispositivo. A inobservância ou incompreensão destas instruções pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo. Pode encontrar o atual manual de funcionamento em **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Apenas o pessoal autorizado e qualificado para instalar componentes elétricos em áreas de risco de explosão e que tenha lido e compreendido o manual de funcionamento pode montar, desmontar e instalar este dispositivo.

Apenas utilizadores devidamente formados e qualificados para a utilização de dispositivos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas e que tenham lido e compreendido este manual de funcionamento podem utilizar este dispositivo em áreas de risco de explosão.

- » Siga todas as instruções presentes no dispositivo e na embalagem.
- » Siga as normas de segurança locais.

- » Utilize o dispositivo apenas em áreas de risco de explosão das zonas 1/21 e 2/22 ou fora de áreas de risco de explosão.
- » Ligue ao **IS-DS940.1** apenas dispositivos aprovados pela **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não abra o dispositivo, nem efetue qualquer reparação.

NORMAS DE SEGURANÇA EX RELEVANTES

A utilização do dispositivo pressupõe que o utilizador respeita as normas de segurança e que leu o Manual de instruções, as normas de segurança e os certificados, de forma a excluir erros de utilização no dispositivo. Durante a utilização em áreas potencialmente explosivas, devem ainda ser observadas as seguintes normas de segurança:

INSTALAÇÃO

- » A estação de base **IS-DS940.1** tem de ser instalada de acordo com a norma EN IEC 60079-14. Os parâmetros de entidade do documento 1065AD05 têm de ser tidos em conta.
- » Leia e compreenda o documento 1065AD05 Parâmetros de entidade da estação de base de parâmetros.
- » Utilize um empanque de cabo M16 certificado na caixa de junção da base que seja adequado para os seus objetivos.
- » Certifique-se de que todos os parafusos da tampa da caixa de junção da base estão apertados. Não pode haver um grande espaço entre a tampa e a caixa.
- » Proteja a estação de base **IS-DS940.1** dos fatores ambientais permanentes, como luz solar direta, chuva ou água salgada.

TAMPA DA INTERFACE DE BASE DE 12 PINOS

- » A interface de base de 12 pinos tem de ser protegida pela tampa fornecida em áreas de risco de explosão quando não estiver a ser utilizada.
- » A tampa só deve ser aberta imediatamente antes de o tablet ser utilizado na base.
- » A interface de base de 12 pinos tem de ser verificada quanto a acumulação de poeira e ser limpa, se necessário.

PROTEÇÃO IP

- » Para garantir a proteção IP, deve ser assegurado que todas as vedações no aparelho estão corretamente instaladas.

CARREGAR

- » É permitido ligar à interface de base de 12 pinos ao **IS940.x**, **IS945.x** ou dispositivos aprovados pela **i.safe MOBILE GmbH** em áreas de risco de explosão para carregamento e ligação de dados.
- » O dispositivo só deve ser carregado em temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C (+32 °F a +113 °F).

IMPACTOS

- » O dispositivo não deve ser exposto a quaisquer ácidos ou bases agressivos.
- » O dispositivo tem de ser protegido contra emissão excessiva de luz UV e alta carga eletrostática.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- » A amplitude térmica permitida é de -20 °C e +55 °C (-4 °F a +131 °F).
- » O aparelho só pode ser utilizado nas zonas 1, 2, 21 ou 22.

ERROS E CARGAS NÃO PERMITIDAS

Logo que haja suspeita de que a segurança do aparelho foi comprometida, o aparelho deve ser colocado fora de serviço e imediatamente retirado da atmosfera potencialmente explosiva. A recolocação inadvertida em funcionamento tem de ser evitada. A segurança do aparelho pode ser colocada em perigo, por ex., se:

- » ocorrerem anomalias,
- » forem visíveis danos na caixa do aparelho
- » o aparelho tiver sido sujeito a cargas excessivas,
- » o aparelho tiver sido incorretamente armazenado,
- » as inscrições no aparelho já não forem legíveis.

Recomendamos que um aparelho que apresente erros ou sobre o qual haja suspeitas de erros, seja enviado para verificação para a **i.safe MOBILE GmbH**.

PORTUGUÊS (BR)

 Leia atentamente estas Instruções de Segurança e o Manual de Operação antes de utilizar o dispositivo. Se você não seguir estas instruções ou não as compreender, isso poderá levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo. Você pode encontrar o presente Manual de Operações em www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Somente o pessoal autorizado e qualificado para instalar componentes elétricos em áreas com risco de explosão e que tenha lido e compreendido o manual de operação pode montar, desmontar e instalar esse dispositivo.

Apenas usuários treinados, que sejam qualificados para o uso de dispositivos Ex em áreas de risco de explosão e que tenham lido e compreendido este Manual de Operações têm permissão para utilizar este dispositivo.

- » Siga todas as instruções fornecidas no dispositivo e na embalagem.
- » Siga os regulamentos de segurança locais.
- » Utilize o dispositivo somente em áreas de risco de explosão das zonas 1/21 e 2/22 ou fora das áreas de risco de explosão.
- » Conecte somente dispositivos aprovados pela **i.safe MOBILE GmbH** ao **IS-DS940.1**.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não abra o dispositivo nem efetue reparos por conta própria.

REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso deste dispositivo pressupõe que o operador observe as normas de segurança convencionais e tenha lido e compreendido o manual, as instruções de segurança e o certificado. As seguintes normas de segurança também devem ser observadas em caso de uso em áreas potencialmente explosivas:

INSTALAÇÃO

- » A estação de encaixe **IS-DS940.1** deve ser instalada de acordo com a norma EN IEC 60079-14. Os parâmetros de entidade do documento 1065AD05 devem ser considerados.
- » Leia e compreenda o documento 1065AD05, Entity parameter Docking Station (Parâmetro de entidade da estação de encaixe).
- » Use um prensa-cabo M16 certificado na caixa de conexão para encaixe que seja adequado para a aplicação.
- » Certifique-se de que todos os parafusos da tampa da caixa de conexão para encaixe estejam apertados. Não deve haver nenhum grande vão entre a tampa e o compartimento.
- » Proteja a estação de encaixe **IS-DS940.1** de influências ambientais permanentes, como luz solar direta, chuva ou água salgada.

TAMPA DA INTERFACE DE ENCAIXE DE 12 PINOS

- » A interface de encaixe de 12 pinos deve ser protegida pela tampa fornecida em áreas com risco de explosão quando não estiver em uso.
- » A tampa só deve ser aberta imediatamente antes de o tablet ser usado no encaixe.
- » A interface de encaixe de 12 pinos deve ser verificada quanto a depósitos de poeira e limpa, se necessário.

PROTEÇÃO IP

- » Para garantir a proteção IP, deve-se assegurar que todas as vedações estejam disponíveis e adequadas no dispositivo.

CARREGAMENTO

- » Em áreas com risco de explosão, é permitido conectar o **IS940.x** e o **IS945.x** ou dispositivos aprovados pela **i.safe MOBILE GmbH** à interface de encaixe de 12 pinos para carregamento e conexão de dados.
- » O dispositivo só pode ser carregado em temperaturas ambientes entre 0 °C e +45 °C (+32 °F a +113 °F).

IMPACTOS

- » O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.
- » O dispositivo deve ser protegido contra emissão excessiva de luz UV e processos com alta carga eletrostática.

CONDIÇÕES DE USO

- » A faixa de temperatura ambiente permitida é de -20 °C e +55 °C (-4 °F a +131 °F).
- » O dispositivo pode ser usado apenas nas zonas 1, 2, 21 ou 22.

FALHAS E DANOS

Se houver algum motivo para suspeitar que a segurança do dispositivo foi comprometida, ele deve ser retirado de uso e removido imediatamente de todas as áreas com risco de explosão. Devem ser tomadas medidas para impedir o reinício acidental do dispositivo. A segurança do dispositivo pode ser comprometida, se, por exemplo:

- » Ocorrerem avarias.
- » A caixa do dispositivo mostra danos.
- » O dispositivo foi submetido a cargas excessivas.

- » O dispositivo foi armazenado incorretamente.
- » Marcas ou rótulos no dispositivo estão ilegíveis.

Recomendamos que um dispositivo que apresente erros ou no qual haja suspeita de erro seja enviado de volta para **i.safe MOBILE GmbH** a ser checado.

РУССКИЙ

 Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящие Инструкции по технике безопасности и Руководство по эксплуатации. Если вы не выполняете требования настоящих инструкций или не понимаете их значение, это может привести к смерти, тяжелым травмам или выходу устройства из строя. Текущий вариант руководства по эксплуатации можно найти по ссылке **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Сборку, разборку и установку данного устройства может производить только персонал, имеющий разрешение и квалификацию для установки электрических компонентов во взрывоопасных зонах, а также прочитавший и понявший руководство по эксплуатации.

К эксплуатации настоящего устройства допускаются только обученные пользователи, которые обладают навыками обращения с взрывозащищенными устройствами во взрывоопасной среде и которые прочли и поняли требования настоящего руководства по эксплуатации.

- » Выполняйте все инструкции, нанесенные на корпус устройства или на упаковку.
- » Выполняйте местные правила техники безопасности.
- » Устройство предназначено для эксплуатации во взрывоопасной среде, относящейся к Зонам 1/21 и 2/22 или за пределами взрывоопасных зон.
- » Подключайте к **IS-DS940.1** только те устройства, которые одобрены компанией **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Внесение изменений в конструкцию устройства не допускается.
- » Запрещается открывать корпус устройства и проводить самостоятельный ремонт.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

Использование устройства предполагает, что пользователь соблюдает обычные правила техники безопасности и прочитал инструкцию по эксплуатации, правила техники безопасности и сертификат, чтобы исключить некорректную работу устройства.

При использовании во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

УСТАНОВКА

- » Док-станция **IS-DS940.1** должна быть установлена в соответствии со стандартом EN IEC 60079-14. Необходимо учитывать параметры по категории защиты документа 1065AD05.
- » Прочитайте и изучите документ 1065AD05 Параметры по категории защиты док-станции.
- » Используйте сертифицированный кабельный ввод M16 в стыковочной распределительной коробке, подходящий для ваших целей.
- » Убедитесь, что все винты крышки стыковочной распределительной коробки затянуты. Между крышкой и корпусом не должно быть большого зазора.

- » Защитите док-станцию **IS-DS940.1** от постоянного воздействия окружающей среды, например, от прямых солнечных лучей, дождя или соленой воды.

КРЫШКА 12-КОНТАКТНОГО ДОК-ИНТЕРФЕЙСА

- » 12-контактный док-интерфейс должен быть защищен крышкой, предусмотренной для взрывоопасных зон, когда он не используется.
- » Крышку следует открывать только непосредственно перед использованием планшета в док-станции.
- » 12-контактный док-интерфейс необходимо проверить на наличие отложений пыли и очистить при необходимости.

IP-ЗАЩИТА

- » Для того чтобы гарантировать заявленную степень IP-защиты, убедитесь в том, что все уплотнения устройства установлены надлежащим образом.

ЗАРЯДКА

- » Разрешается подключать **IS940.x** и **IS945.x** или устройства, одобренные **i.safe MOBILE GmbH**, во взрывоопасных зонах к 12-контактному док-интерфейсу для зарядки и передачи данных.
- » Заряжать устройство следует только при температуре окружающей среды от 0 до +45 °C (от +32 до +113 °F).

УДАРЫ

- » Устройство нельзя подвергать воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- » Устройство должно быть защищено от чрезмерного ультрафиолетового излучения и сильных электростатических зарядов.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- » Допустимый диапазон температуры окружающей среды от -20 до +55 °C (от -4 до +131 °F).
- » Устройство можно использовать только в зонах 1, 2, 21 или 22.

НЕИСПРАВНОСТИ И ПОВРЕЖДЕНИЯ

При появлении малейших признаков того, что безопасность устройства мобильной связи можно поставить под сомнение, следует немедленно прекратить его эксплуатацию и вынести из взрывоопасной зоны. Необходимо принять меры по предотвращению несанкционированного повторного включения устройства мобильной связи. Безопасность устройства мобильной связи может быть поставлена под сомнение в следующих случаях:

- » если наблюдаются сбои в его работе;
- » если на корпусе устройства имеются повреждения;
- » если устройство подвергалось чрезмерным нагрузкам;
- » при неправильном хранении устройства;
- » если маркировка или этикетки на устройстве нечитаемы.

Мы рекомендуем отправить на проверку в **i.safe MOBILE GmbH** устройство, которое показывает сообщение об ошибке, или в работе которого возможна ошибка.

SVENSKA

 Läs dessa säkerhetsinstruktioner och bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten. Om du inte följer dessa instruktioner eller om du inte förstår dem, kan det leda till döden, allvarliga personskador och skador på enheten. Du hittar den aktuella bruksanvisningen på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Montering, demontering och installation av den här enheten får endast utföras av personal som är behörig och kvalificerad att installera elkomponenter och som har läst och förstått innehållet i den här driftmanualen.

Enbart utbildade användare som vet hur man använder Ex-enheter i explosionsfarliga områden och som har läst och förstått denna bruksanvisning får använda denna enhet.

- » Följ samtliga instruktioner på enheten och på förpackningen.
- » Följ lokala säkerhetsföreskrifter.
- » Använd enheten enbart i explosionsfarliga områden klassade zon 1/21 eller 2/22 samt utanför explosionsfarliga områden.
- » Anslut endast enheter som **i.safe MOBILE GmbH** har godkänt till **IS-DS940.1**.
- » Ändra inte enhetens uppbyggnad.
- » Öppna inte enheten eller reparera inte själv.

EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Användning av den här enheten förutsätter att operatören iakttar de vedertagna säkerhetsföreskrifterna och har läst och förstått bruksanvisning, säkerhetsinstruktioner och -certifikat. Följande säkerhetsanvisningar måste dessutom följas vid användning i explosionsfarliga områden:

INSTALLATION

- » Dockningsstationen **IS-DS940.1** måste installeras enligt EN IEC 60079-14. Objektparametrarna i dokumentet 1065AD05 måste beaktas.
- » Läs och förstå innehållet i dokumentet 1065AD05 Objektparametrar för dockningsstation.
- » Använd en certifierad kabelpackningsring M16 vid dockningskopplingslådan.
- » Kontrollera att alla skyddsskruvar för dockningskopplingslådan har dragits åt. Det får inte finnas något större mellanrum mellan skyddet och höljet.
- » Skydda dockningsstationen **IS-DS940.1** från permanent påverkan från miljön, till exempel direkt solsken, regn eller saltvatten.

SKYDD FÖR 12-STIFTS-DOCKNINGSGRÄNSSNITT

- » 12-stifts-dockningsgränssnittet måste skyddas av det medföljande skyddet i explosionsfarliga områden när det inte används.
- » Skyddet får endast öppnas precis innan surfplattan används i dockningen.
- » Kontrollera att 12-stifts-gränssnittet inte har dammavlagringar och rengörs vid behov.

IP-SKYDD

- » För att garantera ett verksamt IP-skydd måste säkerställas att alla tätningar på enheten sitter på plats och fungerar korrekt.

LADDNING

» **IS940.x** och **IS945.x** eller enheter som har godkänts av **i.safe MOBILE GmbH** i explosionsfarliga områden får anslutas till 12-stifts-dockningsgränssnittet för att ladda och ansluta data.

» Enheten får endast laddas vid en omgivningstemperatur på mellan 0 °C bis +45 °C (+32 °F bis +113 °F).

EFFEKTER

» Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.

» Enheten måste skyddas mot överdriven strålning från UV-ljus och stark elektrostatiske laddning.

ANVÄNDARVILLKOR

» Den tillåtna intervallen för omgivningstemperaturen är -20 °C och +55 °C (-4 °F och +131 °F).

» Enheten får endast användas i zonerna 1, 2, 21 eller 22.

FEL OCH SKADOR

Om det finns anledning att misstänka att säkerheten för enheten har äventyrats ska den omedelbart tas ur bruk och bort från alla ex-riskområden. Åtgärder måste vidtas för att förhindra oavsiktlig återstart av enheten.

Säkerheten för enheten kan äventyras om till exempel:

» Fel uppstår.

» Enhetens hölje uppvisar skador.

» Enheten har utsatts för alltför stora belastningar.

» Enheten har förvarats felaktigt.

» Märkningar eller etiketter på enheten är oläsliga.

Det rekommenderas att en enhet som har fel eller där det misstänks vara fel eller skador, returneras till **i.safe MOBILE GmbH** för inspektion.

HRVATSKI

 Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne upute u ovom priručniku za rad. Ako ne slijedite ove upute ili ako ih ne razumijete, to može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja. Možete pronaći trenutni radni priručnik na **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Samo osoblje koje je ovlašteno i kvalificirano za instalaciju električnih komponenti u područjima ugroženim eksplozijom te koje je pročitalo Upute za uporabu i iste razumjelo, smije montirati, demontirati i instalirati ovaj uređaj.

Samo obučene osobe koje su kvalificirane za uporabnu protueksplozivnih uređaja u područjima ugroženima eksplozijom i koje su pročitale i razumjele ovaj radni priručnik smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

» Slijedite sve upute navedene na uređaju i na pakiranju.

» Slijedite lokalne sigurnosne propise.

» Upotrebljavajte uređaj samo u područjima ugroženima eksplozijom zona 1/21 i 2/22 ili izvan područja ugroženih eksplozijom.

- » Priključite na **IS-DS940.1** isključivo uređaje koje je odobrila tvrtka **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Ne mijenjajte strukturu uređaja.
- » Ne otvarajte uređaj i ne obavljajte sami popravke.

SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

Uporaba uređaja zahtijeva da se korisnik pridržava uobičajenih sigurnosnih propisa i da pročitati radne upute, sigurnosne upute i certifikat kako bi isključio neispravan rad uređaja.

Dodatno se mora pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa prilikom korištenja u eksplozivnim područjima:

INSTALACIJA

- » Priključna stanica **IS-DS940.1** mora se instalirati u skladu s EN IEC 60079-14. Moraju se poštivati parametri subjekta iz dokumenta 1065AD05.
- » Pročitajte dokument 1065AD05 o parametrima subjekta priključna stanica i proučite ga.
- » Koristite certificirani kabelski vijčani spoj M16 na priključnoj kutiji docking koja je prikladna za vaše svrhe.
- » Provjerite jesu li svi vijci pokrova priključne kutije dockinga čvrsto zategnuti. Ne smije postojati veliki procjep između poklopca i kućišta.
- » Zaštitite priključnu stanicu **IS-DS940.1** od trajnih vremenskih utjecaja kao što su izravno Sunčevo svjetlo, kiša ili slana voda.

POKROV 12-PINSKOG DOCKING SUČELJA

- » 12-pinsko docking sučelje mora se u područjima ugroženim eksplozijom zaštititi isporučenim pokrovom, ako se ne koristi.
- » Pokrov se treba otvoriti tek neposredno prije korištenja tableta u priključnoj stanici.
- » 12-pinsko docking sučelje treba provjeriti ima li na njemu taloga prašine i po potrebi ga očistiti.

IP ZAŠTITA

- » Kako bi bila zajamčena IP zaštita mora se provjeriti da se na uređaju nalaze sve brtve u skladu s propisima.

PUNJENJE

- » Unutar područja ugroženih eksplozijom **IS940.x** i **IS945.x** ili uređaji koje je odobrila tvrtka **i.safe MOBILE GmbH** smiju se priključiti 12-pinsko docking sučelje radi spajanja podataka i punjenja.
- » Uređaj se smije samo puniti na temperaturi okruženja od 0 °C do +45 °C (od +32 °F do +113 °F).

UTJECAJI

- » Uređaj se ne smije izlagati agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Uređaj se mora zaštititi od prekomjerne emisije ultraljubičastog zračenja te od procesa visokog elektrostatičkog punjenja.

UVJETI KORIŠTENJA

- » Dopuštena okolna temperatura od -20 °C do +55 °C (od -4 °F do +131 °F).
- » Uređaj se smije koristiti samo u zone 1, 2, 21 ili 22.

GREŠKE I ŠTETE

Ako postoji bilo koji razlog za sumnju da je sigurnost uređaja ugrožena, mora se odmah povući iz uporabe i ukloniti iz svih bivših opasnih područja.

Moraju se poduzeti mjere za sprječavanje slučajnog ponovnog pokretanja uređaja. Sigurnost uređaja može biti ugrožena ako, na primjer:

- » Javljaju se kvarovi.
- » Na kućištu uređaja vidljivo je oštećenje.
- » Uređaj je bio izložen prekomjernom opterećenju.
- » Uređaj je nepropisno uskladišten.
- » Oznake ili naljepnice na uređaju su nečitke.

Preporučujemo da se uređaj koji prikazuje pogreške ili u kojem se sumnja na pogrešku pošalje natrag **i.safe MOBILE GmbH** na provjeru.

SLOVENSKÁ

 Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov alebo im nebudete rozumieť, mohlo by to viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia. Aktuálny návod na obsluhu nájdete na www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Montáž, demontáž a inštaláciu tohto zariadenia môžu vykonávať len pracovníci, ktorí sú oprávnení a kvalifikovaní na inštaláciu elektrických komponentov v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a ktorí si prečítali a porozumeli návodu na obsluhu.

Toto zariadenie môžu používať iba vyškolení používatelia, ktorí sú kvalifikovaní na používanie zariadení Ex v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a ktorí si prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu.

- » Dodržujte všetky pokyny uvedené na zariadení a na obale.
- » Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy.
- » Zariadenie používajte iba v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu zón 1/21 a 2/22 alebo mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- » K **IS-DS940.1** pripájajte len zariadenia schválené spoločnosťou **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Zariadenie konštrukčne neupravujte.
- » Zariadenie neotvárajte ani ho svojpomocne neopravujte.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA VÝBUCHU

Používanie zariadenia vyžaduje, aby používateľ dodržiaval bežné bezpečnostné predpisy a prečítal si návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny a certifikát, aby sa vylúčila nesprávna obsluha zariadenia.

Zároveň je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy v prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu:

INŠTALÁCIA

- » Dokovacia stanica **IS-DS940.1** musí byť nainštalovaná podľa normy EN IEC 60079-14. Musia byť zohľadnené parametre entity v dokumente 1065AD05.
- » Prečítajte si dokument 1065AD05 Parametre entity dokovacej stanice a porozumejte mu.

- » Používajte certifikovanú káblovú priechodku M16 v dokovacej spojovacej skrinke, ktorá je vhodná na vaše účely.
- » Uistite sa, že sú všetky skrutky krytu dokovacej spojovacej skrinky dotiahnuté. Medzi krytom a puzdrom nesmie byť veľká medzera.
- » Dokovaciu stanicu **IS-DS940.1** chráňte pred trvalými vplyvmi prostredia, ako je priame slnečné svetlo, dážď alebo slaná voda.

KRYT 12-KOLÍKOVÉHO DOKOVACIEHO ROZHRAŇA

- » Keď sa 12-kolíkové dokovacie rozhranie nepoužíva, musí byť v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu chránené dodaným krytom.
- » Kryt by sa môže otvoriť len tesne pred použitím tabletu v dokovacej stanici.
- » 12-kolíkové dokovacie rozhranie je potrebné skontrolovať, či sa v ňom neusadil prach, a v prípade potreby ho vyčistiť.

OCHRANA IP

- » V záujme zaručenia ochrany IP sa je nutné uistiť, či sú všetky tesnenia riadne osadené na zariadení a v poriadku.

NABÍJANIE

- » Na nabíjanie a dátové pripojenie je v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu povolené k 12-kolíkovému dokovaciemu rozhraniu pripojiť **IS940.x** a **IS945.x** alebo schválené zariadenia spoločnosťou **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Zariadenie sa smie nabíjať iba pri teplotách okolitého prostredia od 0 °C do +45 °C (+32 °F do +113 °F).

VPLYVY

- » Zariadenie nesmie byť vystavené agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- » Zariadenie musí byť chránené pred nadmerným UV žiarením a procesmi s vysokým elektrostatickým nábojom.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

- » Prípustný rozsah okolitej teploty je od -20 °C do +55 °C (-4 °F do +131 °F).
- » Zariadenie sa môže používať len v zónach 1, 2, 21 alebo 22.

PORUCHY A POŠKODENIA

Ak existuje dôvod domnievať sa, že bola ohrozená bezpečnosť zariadenia, musí byť zariadenie okamžite vyradené z používania a odstránené zo všetkých nebezpečných priestorov. Je potrebné prijať opatrenia, aby sa zabránilo akémukoľvek náhodnému reštartu zariadenia. Bezpečnosť zariadenia môže byť ohrozená, ak napríklad:

- » Vyskytujú sa poruchy.
- » Kryt zariadenia vykazuje poškodenie.
- » Zariadenie bolo vystavené nadmernému zaťaženiu.
- » Zariadenie bolo nesprávne uskladnené.
- » Označenia alebo štítky na zariadení sú nečitateľné.

Odporúčame, aby ste zariadenie, ktoré zobrazuje chyby alebo v ktorom existuje podozrenie na chybu, poslali späť spoločnosti **i.safe MOBILE GmbH** na kontrolu.

СРПСКИ

⚠ Пре коришћења уређаја пажљиво прочитајте ова безбедносна упутства и упутство за рад. Уколико не поштујете ова упутства или их не разумете, то може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја. Актуелно упутство за рад можете наћи на **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Само особље које је овлашћено и квалификовано да врши инсталацију електричних компоненти у потенцијално експлозивним подручјима и које је прочитало и разумело упутство за рад може да монтира, демонтира и инсталира овај уређај.

Овај уређај могу користити само обучени корисници који су квалификовани за употребу Ех уређаја у потенцијално експлозивним подручјима и који су прочитали и разумели ово упутство за рад.

- » Придржавајте се свих упутстава која су дата на уређају и амбалажи.
- » Придржавајте се локалних прописа о безбедности.
- » Користите овај уређај само у потенцијално експлозивним подручјима зоне 1/21 и 2/22 или изван потенцијално експлозивних подручја.
- » Прикључујте само уређаје које је одобрио **i.safe MOBILE GmbH** на **IS-DS940.1**.
- » Не мењајте уређај структурно.
- » Немојте отварати уређај или сами изводити поправке.

ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

Употреба овог уређаја захтева од корисника да поштује уобичајене прописе о безбедности и прочита упутство за рад, безбедносна упутства и сертификат како би се искључила неправилна употреба уређаја. Додатно се морају узети у обзир следећи безбедносни прописи код употребе у потенцијално експлозивним атмосферама:

ИНСТАЛАЦИЈА

- » Базна станица **IS-DS940.1** мора се инсталирати у складу са EN IEC 60079-14. Имајте на уму параметре ентитета 1065AD05.
- » Морате прочитати и разумети документ 1065AD05 параметри ентитета базне станице.
- » Користите сертификовану кабловску уводницу M16 на разводној кутији за прикључивање која је погодна за ваше потребе.
- » Осигурајте да сви вијци поклопаца разводне кутије за прикључивање буду притегнути. Не сме постојати велики размак између поклопаца и кућишта.
- » Заштитите базну станицу **IS-DS940.1** од трајних утицаја околине као што су директно сунчево светло, киша или слана вода.

ПОКЛОПАЦ 12-ПОЛНОГ ИНТЕРФЕЈСА ЗА ПРИКЉУЧИВАЊЕ

- » 12-полни интерфејс за прикључивање мора бити заштићен поклопцем унутар потенцијално експлозивних подручја када се не користи.
- » Поклопац треба отворити само непосредно пре коришћења таблета у базној станици.
- » 12-полни интерфејс за прикључивање мора се проверавати на насlage прашине и по потреби чистити.

IP ЗАШТИТА

- » Како би се гарантовала IP заштита, мора се осигурати да све заптивке на уређају буду на месту.

ПУЊЕЊЕ

- » Унутар потенцијално експлозивних подручја је дозвољено повезати **IS940.x** и **IS945.x** или одобрене уређаје од стране **i.safe MOBILE GmbH** на 12-полни интерфејс за прикључивање за пуњење или за везе за пренос података.
- » Уређај се може пунити само при температури околине између 0 °C до +45 °C (+32 °F до +113 °F).

УТИЦАЈИ

- » Уређај се не сме излагати агресивним киселинама или алкалијама.
- » Уређај мора бити заштићен од прекомерне емисије UV светлости и Пуњење процеса са високим електростатичким наелектрисањем.

УСЛОВИ УПОТРЕБЕ

- » Дозвољени опсег температуре околине је -20 °C до +55 °C (-4 °F до +131 °F).
- » Уређај се може користити само у зонама 1, 2, 21 или 22.

КВАРИ И ШТЕТЕ

Ако постоји било који разлог за сумњу да је безбедност уређаја угрожена, он се мора одмах повући из употребе и уклонити из екс-опасних подручја. Морају се предузети мере да се спречи било какво случајно поновно покретање уређаја. Безбедност уређаја може бити угрожена ако, на пример:

- » Појављују се кварови.
- » Кућиште уређаја показује оштећење.
- » Уређај је био изложен превеликим оптерећењима.
- » Уређај је непрописно ускладиштен.
- » Ознаке или етикете на уређају су нечитке.

Препоручујемо да се уређај који приказује грешке или у коме се сумња на грешку пошаље назад компанији **i.safe MOBILE GmbH** ради провере.

한국어

⚠ 본 장치를 사용하기 전에 이 안전 지침 및 사용 설명서를 잘 읽어보십시오. 이 지침을 따르지 않거나 그 내용을 이해하지 못하면 사망, 중상 및 장치 파손이 발생할 수 있습니다. 최신 사용 설명서를 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads 에서 찾아볼 수 있습니다.

폭발 위험 지역에 전기 부품을 설치할 수 있는 권한이 있고 자격을 갖추고 사용 설명서를 읽고 그 내용을 이해한 담당자만 이 장치를 조립, 분해 및 설치할 수 있습니다.

폭발 위험 구역에서 Ex 장치를 사용할 자격이 있고 이 사용 설명서를 읽고 그 내용을 이해했고 관련 교육을 받은 사용자만 이 장치를 사용할 수 있습니다.

- » 본 장치와 포장에 표시된 모든 지침을 따르십시오.
- » 현지의 안전 규정을 준수하십시오.
- » 장치를 구역 1/21 및 2/22의 폭발 위험 구역에서 또는 폭발 위험 구역 밖에서 사용하십시오.
- » i.safe MOBILE GmbH에서 승인한 장치만 IS-DS940.1에 연결하십시오.
- » 장치 구조를 변경하지 마십시오.
- » 장치를 열거나 사용자가 직접 수리 작업을 하지 마십시오.

폭발 관련 안전 규정

이 장치를 사용하는 경우 작업자가 기존 안전 규정을 준수하고 설명서, 안전 지침 및 인증서를 읽고 이해한 것으로 간주됩니다.

폭발 위험 영역에서 설치할 때에는 추가로 다음 안전 규정에 유의해야 합니다:

설치

- » 도킹 스테이션 IS-DS940.1은 EN IEC 60079-14에 따라 설치해야 합니다. 문서 1065AD05의 엔터티 파라미터에 유의해야 합니다.
- » 문서 1065AD05 엔터티 파라미터 도킹 스테이션을 읽고 그 내용을 이해해야 합니다.
- » 용도에 적합한 인증 케이블 글랜드 M16을 도킹 정션 박스에 사용하십시오.
- » 도킹 정션 박스의 모든 커버 나사가 조여졌는지 확인하십시오. 커버와 하우징 사이에 큰 간격이 없어야 합니다.
- » 도킹 스테이션 IS-DS940.1을 직사광선, 비 또는 소금물과 같은 영구적인 환경 영향으로부터 보호하십시오.

12핀 도킹 인터페이스 커버

- » 12핀 도킹 인터페이스는 사용하지 않을 때 폭발 위험 지역 내에서 제공된 커버로 보호해야 합니다.
- » 도킹에서 태블릿을 사용하기 직전에만 커버를 열어야 합니다.
- » 12핀 도킹 인터페이스에 먼지가 쌓이지 않았는지 확인하고 필요한 경우 청소해야 합니다.

IP 보호

- » IP를 제대로 보호하려면 장치의 씰 전부가 제자리에 있는지 확인해야 합니다.

충전

- » IS940.x 및 IS945.x 또는 i.safe MOBILE GmbH에서 승인한 장치를 충전 및 데이터 연결을 위해 12핀 도킹 인터페이스에 연결할 수 있습니다.
- » 이 장치는 주변 온도가 0 °C ~ +45 °C(+32 °F ~ +113 °F)인 경우에만 충전해야 합니다.

영향

- » 이 장치는 강산성이나 강알칼리에 노출되면 안 됩니다.
- » 이 장치는 강한 자외선 방출 및 높은 정전기 방전으로부터 보호되어야 합니다.

이용 약관

- » 허용 주위 온도 범위는 -20 °C ~ +55 °C(-4 °F ~ +131 °F)입니다.
- » 이 장치를 구역 1, 2, 21 또는 22에서만 사용할 수 있습니다.

결함 및 손해

본 장치의 안전이 손상되었다고 의심되는 경우 장치 사용을 금지하고 폭발위험지역에서 즉시 제거해야 합니다. 장치를 실수로 다시 시작하지 못하도록 조치해야 합니다. 예를 들어 다음과 같은 경우 장치의 안전에 문제가 발생할 수 있습니다:

- » 오작동이 발생하는 경우.
- » 장치의 하우징에 손상이 있는 경우.
- » 장치가 과도한 부하에 노출되는 경우.
- » 장치가 부적절하게 보관되는 경우.
- » 장치의 표시 또는 레이블을 읽을 수 없는 경우.

오류가 표시되거나 오류가 의심되는 장치는 i.safe MOBILE GmbH로 다시 보내 검사를 받는 것이 좋습니다.

日本語

▲ デバイスを使用する前に、これらの安全上の注意事項および操作マニュアルをよくお読みください。これらの指示を守らないか理解していない場合、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。最新の操作マニュアルは、www.isafe-mobile.com/en/support/downloads から入手できます。

爆発危険区域で電気部品を設置する権限および資格を有し、本取扱説明書を読み理解している人のみが、本デバイスの組み立て、分解、設置を行うことができます。

このデバイスを使用できるのは、爆発の危険がある区域でのExデバイスの使用に関するトレーニングと認定を受け、この操作マニュアルを読んで理解したユーザーだけです。

- ▶ デバイスとパッケージに記載されているすべての指示を遵守してください。
- ▶ 地域の安全規制を遵守してください。
- ▶ このデバイスは、ゾーン1/21および2/22の爆発の危険がある区域内、または爆発の危険がある区域の外部のみで使用してください。
- ▶ 必ずi.safe MOBILE GmbH承認済みのデバイスのみIS-DS940.1に接続してください。
- ▶ デバイスの構造を変更しないでください。
- ▶ ユーザー自身でデバイスのカバーを開けたり、修理を行ったりしないでください。

関連する安全規則

このデバイスの使用は、作業者が従来の安全規則を順守し、マニュアル、安全に関する指示書および証明書を読み、理解していることを前提としています。

爆発危険エリアで使用する場合、次の安全規定も遵守する必要があります：

設置

- ▶ ドッキングステーションIS-DS940.1は、EN IEC 60079-14に従って設置する必要があります。資料1065AD05のエンティティパラメータに注意してください。
- ▶ 資料1065AD05「ドッキングステーションのエンティティパラメータ」をよく読み理解してください。
- ▶ ドッキング接続ボックスには、用途に適した認定ケーブルグランドM16をご使用ください。
- ▶ ドッキング接続ボックスのすべてのカバーネジが締め付けられていることを確認してください。カバーとハウジングの間に大きく隙間があかないようにしてください。
- ▶ ドッキングステーションIS-DS940.1を、直射日光、雨、塩水などの環境による永続的な影響から保護してください。

12ピンドッキングインターフェースカバー

- ▶ 12ピンドッキングインターフェースは、使用しないときは、爆発危険区域内では付属のカバーで保護する必要があります。
- ▶ カバーはタブレットをドッキングで使用する直前にのみ開けてください。
- ▶ 12ピンドッキングインターフェースにほこりが付着していないか確認し、必要に応じて清掃してください。

IP保護

- ▶ IP保護を保証するため、デバイスにすべてのシーリングが適切に備わっていることを確認してください。

充電

- » IS940.xおよびIS945.x、またはi.safe MOBILE GmbH承認済みデバイスは、爆発危険区域内で、充電およびデータ接続のために、12ピンドッキングインターフェースに接続することができます。
- » このデバイスは、0 °C ~ +45 °C (+32 °F ~ +113 °F)の周囲温度でのみ充電することができます。

影響

- » デバイスを浸食性のある酸やアルカリにさらさないでください。
- » 本デバイスは、過度の紫外線や高静電気帯電プロセスから保護する必要があります。

使用条件

- » 許容周囲温度範囲は-20 °C ~ +55 °C (-4 °F ~ +131 °F)です。
- » デバイスは、ゾーン1、2、21、または22でのみ使用できます。

欠陥と損傷

デバイスの安全性が損なわれたと疑われる理由がある場合は、デバイスの使用を中止し、直ちに危険区域から取り外してください。デバイスが誤って再始動しないようにするための対策が必要です。たとえば、次のような場合、デバイスの安全性が損なわれる可能性があります。

- » 誤作動の発生時。
- » デバイスのハウジングに損傷が見られる場合。
- » デバイスが過剰な負荷にさらされている場合。
- » デバイスの保管方法が不適切な場合。
- » デバイスのマークやラベルが読みにくい場合。

エラーが表示されたり、エラーが疑われるデバイスについては、i.safe MOBILE GmbH に返送して、確認することをお勧めします。

中国

⚠ 使用本设备前，请仔细阅读本安全说明和操作手册。若您不遵循这些说明或不理解它们，则可能会导致死亡、重伤或对设备的损坏。您可在 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads 找到当前版本的操作手册。

只有获得授权并有资格在爆炸危险区域安装电气元件、且阅读并理解操作手册的人员，才能组装、拆卸和安装本设备。

仅经培训的、符合在爆炸危险区域中使用 Ex 设备资质的、且已阅读并理解本操作手册的人员可使用本设备。

- » 请遵循设备和包装随附的所有说明书。
- » 请遵循当地的安全法规。
- » 仅可在 1/21 和 2/22 地带的爆炸危险区域中，或在爆炸危险区域外使用设备。
- » 仅将经 i.safe MOBILE GmbH 批准的设备连接到 IS-DS940.1。
- » 请勿在结构上改造设备。
- » 请勿自行拆开设备或进行任何维修。

防爆相关安全规定

我们假设使用本设备时，操作员能遵守常见的安全规定，并阅读和理解手册、安全说明和证书。在潜在爆炸性区域中使用，必须遵循以下安全法规：

安装

- » 扩充口 IS-DS940.1 必须按照 EN IEC 60079-14 进行安装。必须注意文档 1065AD05 中的实体参数。
- » 阅读并理解文档 1065AD05 中的实体参数“扩充口”。
- » 在对接线盒上使用符合您用途的认证电缆密封套 M16。
- » 确保对接接线盒的所有盖螺钉都已拧紧。盖和外壳之间必须没有大的间隙。
- » 保护扩充口 IS-DS940.1 免受阳光直射、雨水或盐水等永久环境影响。

12 针对接口盖

- » 在爆炸危险区域内，不使用时必须用提供的盖子保护 12 针对接口。
- » 只应在对接平板电脑之前打开盖子。
- » 必须检查 12 针对接口是否有灰尘沉积，必要时进行清洁。

IP 防护等级

- » 为确保 IP 防护，必须确保设备上的所有密封件都正确就位。

充电

- » 允许将 IS940.x 和 IS945.x 或经 i.safe MOBILE GmbH 批准的爆炸危险区域内的设备连接到 12 针对接口，以用于充电和数据连接。
- » 只能在 0 °C 至 +45 °C (+32 °F 至 +113 °F) 的环境温度下为设备充电。

冲击

- » 设备不得暴露于磨蚀性酸或碱。
- » 必须保护设备免受强紫外线辐射和强静电电荷的伤害。

使用条件

- » 允许的环境温度范围为 -20 °C 至 +55 °C (-4 °F 至 +131 °F)。
- » 该设备只能用于 1、2、21 或 22 区。

故障和损坏

如果有任何理由怀疑设备的安全性受到影响，则必须立即停止使用，并将其从任何爆炸危险区域中移出。必须采取措施防止设备被意外重启。设备的安全性可能会受到影响，例如：

- » 发生故障。
- » 设备的外壳显示出损坏的迹象。
- » 设备经受过度负载。
- » 设备存储不当。
- » 设备上的标记或标签无法辨识。

如果设备出现故障或怀疑其存在故障，我们建议将其发回给 i.safe MOBILE GmbH 以进行检查。

العربية

- ⚠ اطلع على "تعليمات السلامة" هذه و"دليل التشغيل" بعناية قبل استخدام الجهاز. إذا لم تتبع هذه التعليمات أو تفهمها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز. يمكنك إيجاد دليل التشغيل المتوفر حاليًا على www.isafe-mobile.com/en/support/downloads
- لا يجوز إلا للموظفين المصرح لهم والمؤهلين لتركيب المحتويات الكهربائية في المناطق المعرضة لخطر الانفجار والذين قرأوا "دليل التشغيل"، وفهموه جميع هذا الجهاز وتكوينه وتركيبه.
- يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أحد سوى المستخدمين المؤهلين لاستخدام أجهزة Ex في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات والذين قرأوا وفهموا دليل التشغيل.
- اتبع جميع التعليمات الموجودة على علبة الجهاز.
 - اتبع تعليمات السلامة المحلية.
 - لا تستخدم الجهاز إلا في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات في مناطق 1/21 و 2/22 أو خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.
 - لا تتم بتوصيل إلا الأجهزة المعتمدة من i.safe MOBILE GmbH فقط بجهاز IS-DS940.1.
 - لا تتم بتعديل جسد الجهاز.
 - لا تفتح الجهاز أو لا تقم بأي إصلاحات بنفسك.

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

إن استخدام هذا الجهاز يفترض أن القائم بالتشغيل يراعي لوائح الأمان المتعارف عليها، وأنه قد قرأ دليل المستخدم وتعليمات الأمان وشهادة السلامة وفهمها.

يجب أيضًا مراعاة لوائح السلامة التالية عند الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجار:

التركيب

- يجب تركيب محطة الإرساء IS-DS940.1 وفقًا للمعيار EN IEC 60079-14. يجب الأخذ في الاعتبار معايير الكيان في الوثيقة 1065AD05.
- يرجى قراءة وفهم معايير الكيان في وثيقة 1065AD05 المتعلقة بمحطة الإرساء.
- استخدم مانع تسرب الكابل M16 المعتمد في صندوق توصيل الإرساء الذي يناسب أغراضك.
- تأكد من أن جميع مسامير غطاء صندوق توصيل الإرساء مثبتة بإحكام. يجب ألا تكون هناك فجوة كبيرة بين الغطاء والمبيت.
- يجب عليك حماية محطة الإرساء IS-DS940.1 من التأثيرات البيئية الدائمة مثل أشعة الشمس المباشرة أو المطر أو المياه المالحة.

غطاء واجهة الإرساء المزودة بـ 12 سنًا

- داخل المناطق المعرضة لخطر الانفجار، يجب حماية واجهة الإرساء المزودة بـ 12 سنًا بواسطة الغطاء المرفق في حال عدم استخدامها.
- يجب عدم يجب فتح الغطاء إلا قبل استخدام الجهاز اللوحي في الإرساء.
- يجب فحص واجهة الإرساء المزودة بـ 12 سنًا بحثًا عن رواسب الغبار وتنظيفها إذا لزم الأمر.

حماية بروتوكول الإنترنت (IP)

- لضمان الحماية من الدخول "IP"، يجب التأكد من أن جميع السدادات الموجودة في الجهاز في مكانها الصحيح.

الشحن

- يسمح بتوصيل جهازي IS940.x أو IS945.x والأجهزة المعتمدة من i.safe MOBILE GmbH بواجهة الإرساء المزودة بـ 12 سنًا للشحن وتوصيل البيانات داخل المناطق المعرضة لخطر الانفجار.
- لا يُسمح بشحن الجهاز إلا في درجة حرارة محيطته تتراوح بين 0° سليزيوس إلى +45° سليزيوس (+32° فهرنهايت) إلى +113° فهرنهايت.

التأثيرات

- يجب حماية الجهاز من انبعاث الأشعة فوق البنفسجية المفرطة وعمليات الشحن الكهروستاتيكية العالية.
- لا يجوز أن يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قلويات عدوانية.

ظروف الاستخدام

- نطاق درجة الحرارة المحيطة المسموح بها هو 20-°سليزيوس إلى 55+°سليزيوس (4-°فهرنهايت إلى 131+°فهرنهايت).
- لا يجوز استخدام الجهاز إلا في المناطق 1، 2، أو 21 أو 22.

الأعطال والتلفيات

إذا كان هناك أي سبب للشك في انخفاض مستوى أمان هذا الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه وإزالته من أي منطقة من مناطق الانفجار الخطرة على الفور. يجب اتخاذ إجراءات لمنع أي إعادة تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود. ربما يقل مستوى أمان الجهاز في حالة، على سبيل المثال:

- الأعطال تحدث.

- تعرض مبيت الجهاز للتلف.
 - تعرض الجهاز للأحمال الزائدة.
 - تم تخزين الجهاز بشكل غير صحيح.
 - العلامات أو التصنيفات على الجهاز غير واضحة.
- نوصي بإعادة إرسال أي جهاز يعرض أخطاء أو يشتبه في أنه يحتوي على خطأ إلى شركة i.safe MOBILE GmbH لفحصه.

CONTACT/SERVICE CENTRE

FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTRE:

» i.safe MOBILE GmbH, i_Park Tauberfranken 10, 97922 Lauda-Koenigshofen, Germany

» support@isafe-mobile.com

» https://support.isafe-mobile.com

EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung

according to directive 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU (2015/863/EU)

nach Richtlinie 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU)

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:

Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass Ihr Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & address of the manufacturer in the EU <i>Name & Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen Germany
Description of the device <i>Beschreibung des Geräts</i>	Explosion protected Docking Station <i>Explosionsgeschützte Docking Station</i> Type / Typ: IS-DS940.1 Model / Modell: MDS940A01
Ex – marking <i>Ex – Kennzeichnung</i>	Ⓔ II 2G Ex ib IIC T4 Gb Ⓔ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
Type examination certificate 2014/34/EU issued by <i>Baumusterprüfbescheinigung 2014/34/EU ausgestellt durch</i>	EPS 24 ATEX 1 010 X Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Businesspark A96 86842 Tuerkheim, Germany identification number / <i>Kenn-Nummer</i> : 2004
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-11:2012; IEC 60079-11:2023
Conformity statement 2014/30/EU <i>Konformitätsaussage 2014/30/EU</i>	EN 55032:2015+A1:2020; EN 55035:2017+A11:2020
Conformity statement 2015/863/EU amending 2011/65/EU <i>Konformitätsaussage 2015/863/EU ergänzt 2011/65/EU</i>	IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017
CE Marking <i>CE-Kennzeichnung</i>	CE 2004

Lauda – Koenigshofen 31.03.2025



Dirk Amann
Managing Director
Geschäftsführer

ISAFE-MOBILE.COM